

Реферат

Тема выпускной квалификационной работы: Семантическая неадекватность атрибутивных композитов и словосочетаний в немецком языке (на материале структур, содержащих названия металлов)

Автор ВКР: Марухина Наталья Георгиевна

Научный руководитель ВКР: проф, к.ф.н. Малинин Борис Алексеевич

Сведения об организации заказчике: кафедра германистики и межкультурной коммуникации

Актуальность темы исследования:

1. Отсутствуют полные теоретические работы по оформлению определительных отношений.
2. Всё ещё остается открытым вопрос о полной взаимозаменяемости и возможности преобразования композита в словосочетание и наоборот.

Цель работы: Выявление функциональных и структурных закономерностей и определение условий употребления атрибутивных словосочетаний со стержневым словом именем существительным и атрибутивных субстантивных композитов с прилагательным в качестве определительного компонента.

Задачи:

1. Установить по каким критериям отбирается материал для работы с точки зрения его адекватности и в структурно-семантическом плане;
2. Выявить главные экстралингвистические факторы, которые определяют виды детерминативной структуры;
3. Определить основания, ограничивающие возможность преобразования композита в свободное словосочетание.

Практическая ценность исследования: Полученные результаты исследования могут быть использованы как материал для разработки

спецкурсов, спецсеминаров, посвященных словообразованию, при написании курсовых и дипломных работ, в практике преподавания немецкого языка и в практике перевода.

Теоретическая ценность исследования заключается в системном подходе к освещению и изучению обозначенной проблемы, результат исследования позволяет понять процесс и определить условия создания рассматриваемых двух форм номинации, у которых общий структурный признак «прилагательное + существительное».

Результаты исследования: Проблема определительного сложного слова в немецком языке является актуальной в Германистике по сей день. Хотя написано множество работ по данной теме эта проблема отражает самые разные подходы исследователей к рассмотрению самой природы сложного слова, считая, что данная форма номинации заслуживает большего интереса. Даже само явление определения считается некоторыми германистами самым сложным (zudenkompliziertesten) в словообразовании, (Helbig, 1973:11).

Все еще нерешенным остаётся вопрос сопоставления таких форм номинации, как определительное сложное слово и определительное словосочетание на основе однокорневых компонентов. Многие отечественные и зарубежные ученые выражают совершенно разные мнения о семантике словосочетания и сложного слова. Главный вопрос, который волнует многих, возможна ли полная взаимозаменяемость в семантическом плане, синонимия, можно ли параллельно их употреблять в одном и том же тексте и т. д.

В процессе исследования этой проблемы мы решили, что всё-таки немецкий язык как явление не позволит тавтологии. В начале работы мы писали о том, что определительное свободное словосочетание и определительное сложное слово - это разные вещи по семантике.

Базируясь на соответствующие контексты, анализируя огромное количество словоупотреблений, мы выяснили условия образования сложных слов рассматриваемого типа и условия, которые не позволяют осуществлять акт номинации через сложное слово. Одной из причин является отречение от формального вычленения из текста словообразований. В каждой ситуации привлекается контекст, который обуславливает употребление того или иного номинанта.